



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving
PWGSC
33 City Centre Drive
Suite 480C
Mississauga
Ontario
L5B 2N5
Bid Fax: (905) 615-2095**

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Ontario Region
33 City Centre Drive
Suite 480
Mississauga
Ontario
L5B 2N5

Title - Sujet Immigration Holding Centre		
Solicitation No. - N° de l'invitation 47636-187661/A		Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client 47636-187661		Date 2016-04-08
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$TOR-224-7071		
File No. - N° de dossier TOR-5-38201 (224)		CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-04-19		Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes		
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Juan, Peggy		Buyer Id - Id de l'acheteur tor224
Telephone No. - N° de téléphone (905) 615-2467 ()		FAX No. - N° de FAX (905) 615-2060
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La modification n° 004 vise à repousser la date de clôture de la demande de soumissions selon la demande d'un fournisseur, à répondre à des questions, et à faire savoir qu'une modification (modification n° 001) à l'annexe A est maintenant disponible.

Modification à la DDP :

Page couverture, clôture des soumissions :

Supprimer : le 2016-04-13

Remplacer par : le 2016-04-19

Questions et réponses :

Q1. Concernant la demande de soumissions 47636-187661/A visant l'établissement et l'exploitation du CSI, nous demandons par les présentes un report de la date de clôture du dépôt des soumissions. Nos motifs sont les suivants :

- Retard dans l'obtention de la cote de sécurité Protégé B, à ce jour; 15 jours ont été perdus dans la réception de l'annexe A Protégé B de l'énoncé des travaux.
- Des jours fériés ont fait interférence avec les échéanciers
- La complexité du projet et les détails des exigences obligatoires
- Participation tardive à la demande de soumissions

Nous croyons que notre participation permettra d'améliorer la nature concurrentielle de ce processus de demande de soumissions. En tant qu'entreprise de conception et construction, et exploitant du plus important centre de surveillance de l'immigration en Amérique du Nord, ainsi que de centaines d'autres installations dans le monde, nous avons l'expérience, les capacités et la capacité de réponse requis pour ce programme. Nous travaillons de manière intensive, à l'intérieur comme dans le monde, avec le gouvernement du Canada. Nous sommes considérés comme des experts dans le domaine des programmes d'immigration, de détention et de conservation, de la mise au point des installations, et de la gestion des installations. Nous disposons des actifs visés par les exigences obligatoires. Nous avons eu l'occasion d'examiner les documents au cours des dernières 24 heures, et nous estimons avoir besoin de 5 jours de plus en raison du degré de spécification et de précision des éléments du marché.

Nous demandons une prolongation du délai jusqu'au 19 avril 2016.

R1. Veuillez voir la modification ci-dessus accordant votre demande de prorogation de la date de clôture.

Q2. Concernant l'énoncé des travaux, numéro 10.10, **Salle de préparation de l'agent d'audience**

Le besoin en locaux actuel est de **120 mètres carrés** (1 292 pieds carrés). Nous estimons que le degré d'utilisation de la salle de préparation des audiences actuelle est très limité, avec pas plus de 2 ou 3 agents en un même temps dans le local. Prévoit-on un changement important dans l'utilisation des locaux? Dans la négative, veuillez envisager de réduire la dimension de ce local, par exemple à **30 ou 40 mètres carrés**.

R2. L'ASFC acceptera une salle de préparation de l'agent d'audience d'une superficie de 30 mètres carrés. La modification 001 de l'énoncé des travaux inclut ce changement au tableau 5.

Q3. La précédente DDP sur le centre de surveillance de l'immigration (demande de soumissions #47636-178281/C) exigeait **une** aile d'hébergement principale pour femmes (niveau I) pour 35 détenues. Trente-cinq détenues dans une aile semble adéquat pour un classement de niveau I. Veuillez confirmer que vous avez maintenant besoin de **deux** ailes d'hébergement principales pour femmes, chacune pour 17 détenues.

R3. L'ASFC acceptera une aile d'hébergement principale pour femmes (niveau 1) pour 35 détenues. La modification 001 de l'énoncé des travaux inclut ce changement pour 15.1.

Q4. Concernant l'énoncé des travaux, n° 15.4, Hébergement principal – Salle commune pour femmes (niveau I)

- Le ratio des détenus masculins à la salle commune est de **1,4 m** par détenu (87 détenus pour 120 mètres carrés de salle commune).
- Cependant, le ratio des détenues féminines à la salle commune est de **2,3 mètres carrés** par détenue (35 détenues pour 80 mètres carrés de salle commune)

Serait-il possible que le ratio de la salle commune de l'hébergement principal des femmes soit semblable à celui des hommes, soit **1,4 mètre carré** par détenue? Cela se traduirait par un total de **49 mètres carrés**. En outre, nous demandons que les deux salles communes soient regroupées en une même salle commune de 49 mètres carrés pour 35 femmes.

R4. L'ASFC acceptera une salle commune unique pour femmes (niveau 1). Comme une seule salle commune pour femmes (niveau 1) est requise pour 35 femmes, l'ASFC exige qu'elle reste à au moins 40 mètres carrés. La modification 001 de l'énoncé des travaux inclut ce changement pour 15.4.

Q5. Concernant l'énoncé des travaux, n° 15.5, Hébergement principal – Salle de séjour et de télévision pour femmes (niveau I)

- Le ratio des détenus hommes à la salle de séjour/TV est de **,69 mètre carré** par détenu (87 détenus pour une salle de séjour/TV de 80 mètres carrés).
- Cependant, le ratio des détenues femmes à la salle de séjour/TV est de **1,14 mètre carré** par détenue (35 détenues pour une salle de séjour/TV de 40 mètres carrés)

Serait-il possible que la salle de séjour/TV de l'hébergement principal des femmes présente un ratio semblable à celui des hommes, soit **,69 mètre carré** par détenue? Cela se traduirait par un total de **24 mètres carrés**. En outre, nous demandons que les deux salles de séjour/TV soient regroupées en une même salle de 24 mètres carrés pour 35 femmes.

R5. L'ASFC acceptera un salon et salle de télévision pour femmes (niveau 1). Comme un seul salon et salle de télévision pour femmes (niveau 1) est requis pour 35 femmes, l'ASFC exige qu'il conserve au moins 20 mètres carrés. La modification 001 de l'énoncé des travaux inclut ce changement pour 15.5.

Q6. Concernant l'énoncé des travaux, n° 15.6, Hébergement principal – Installations de buanderie pour femmes (niveau I)

- Le ratio des détenus hommes à la salle de buanderie est de **,34 mètre carré** par détenu (87 détenus pour des installations de buanderie de 30 mètres carrés).
- Cependant, le ratio des détenues femmes à la salle de buanderie est de **,57 m** par détenue (35 détenues pour des installations de buanderie de 20 mètres carrés)

Serait-il possible que la salle de buanderie de l'hébergement principal des femmes ait un ratio semblable à celui des hommes, soit **,34 mètre carré** par détenue? Cela se traduirait par un total de **12 mètres carrés**. En outre, nous demandons que les deux salles de buanderie soient regroupées en une même salle de 12 mètres carrés pour 35 femmes.

R6. L'ASFC acceptera une installation de buanderie pour femmes (niveau 1). Comme une seule installation de buanderie pour femmes (niveau 1) est requise pour 35 femmes, l'ASFC exige qu'elle reste à au moins 10 mètres carrés. La modification 001 de l'énoncé des travaux inclut ce changement au tableau 4.

Q7. Énoncé des travaux, zone de niveau II des hommes

Le tableau 2 indique que 1 cellule avec eau courante doit se trouver dans la zone de niveau II des hommes. Veuillez confirmer que le total de l'hébergement dans la zone de niveau II pour hommes (tableau 4) s'élève à 6 chambres à coucher plus 1 cellule avec eau courante, ou 5 chambres à coucher avec 1 cellule avec eau courante.

R7. L'ASFC exige que l'entrepreneur fournisse trois (3) cellules avec eau courante. Elles doivent être situées près de la zone d'admission et de libération (partie III, article 8.1), et aussi près que possible de

Solicitation No. - N° de l'invitation
47636-187661/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
47636-187661

Amd. No. - N° de la modif.
004
File No. - N° du dossier
TOR-5-38201

Buyer ID - Id de l'acheteur
tor224
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

l'entrée sécurisée (partie III, article 7.3). La modification 001 de l'énoncé des travaux inclut ce changement au tableau 2.

Q8. Partie 6, Exigences en matière de sécurité, finances et autres, capacité financière, point 1B
Concernant la capacité financière au point 1B, nos états financiers les plus récents concernent l'exercice clôturant le 31 août 2015, avec un rapport d'engagement d'examen daté du 23 février 2016. Est-ce que cela répond à l'exigence au point 1B?

R8. Dans ce cas, s'agissant de l'exigence 1 b) sous Capacités financières, veuillez remettre vos états financiers les plus récents pour l'exercice se clôturant le 31 août 2015 de pair avec le ou les états provisoires (ébauches ou versions finales) pour votre exercice finissant soit en décembre 2015 soit en février 2016. Veuillez inclure votre rapport de mission d'examen daté du 23 février 2016 s'il s'agit de l'état provisoire.

Toutes les autres modalités et conditions restent inchangées.